

# Isa

## Chapter 50

Portuguese Interlinear

Reference: Portuguese Almeida (1911)

או ou	שְׁלַחְתִּיהָ despedi	אֲשֶׁר que	אִמְּכֶם vossa-mãe	כְּרִיתוֹת divórcio-de	סֵפֶר carta-de	זֶה está	אֵי Onde	יְהוָה YHWH	אָמַר disse	וְכֵן Assim	1
	<a href="#">H7971</a>		<a href="#">H0517</a>	<a href="#">H3748</a>		<a href="#">H2088</a>	<a href="#">H0335</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H3541</a>	
	בְּעוֹנֹתֵיכֶם por-vossas-iniquidades		הֵן Eis	לֹא a-ele	אֲתֶכֶם (a)-vós	מָכַרְתִּי vendi	אֲשֶׁר- a-quem-	מִנּוּשֵׁי meus-credores	מִי quem-de		
	<a href="#">H5771</a>		<a href="#">H2005</a>		<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H4376</a>		<a href="#">H5383</a>	<a href="#">H4310</a>		
			אִמְּכֶם: vossa-mãe	שְׁלַחָה foi-despedida	וּבִפְשָׁעֵיכֶם e-por-vossas-transgressões	וּמְכַרְתֶּם fostes-vendidos					
			<a href="#">H0517</a>	<a href="#">H7971</a>	<a href="#">H6588</a>	<a href="#">H4376</a>					

Assim diz o Senhor: Que libello de divorcio é este de vossa mãe, pelo qual eu a repudiei? ou quem é o meu crédor, a quem eu vos tenha vendido? eis que por vossas maldades fostes vendidos, e por vossas prevaricações vossa mãe foi repudiada.

הַקְּצוֹר Acaso-encurtar	עוֹנָה quem-responda	וְאֵין e-não-há	קָרָאתִי chamei	אִישׁ homem	וְאֵין e-não-há	בָּאתִי vim	מִדּוּעַ Por-que			2
		<a href="#">H0369</a>	<a href="#">H7121</a>	<a href="#">H0376</a>	<a href="#">H0369</a>	<a href="#">H0935</a>	<a href="#">H4069</a>			
הֵן Eis	לְהַצִּיל para-livrar	כֹּחַ força	בִּי em-mim	אֵין- não-há-	וְאֵם- e-se-	מִפְּלוֹת de-remir	יָדִי minha-mão	קָצַרְהָ encurtou		
	<a href="#">H2005</a>	<a href="#">H5337</a>		<a href="#">H0369</a>		<a href="#">H6304</a>	<a href="#">H3027</a>			
דְּגָתָם seus-peixes	תִּבְאֵשׁ fedem	מִדְּבָר deserto	נְהָרוֹת rios	אֲשֶׁם faço	יָם mar	אֶחְרִיב seco	בְּנִעְרָתִי com-minha-repreensão			
	<a href="#">H1710</a>	<a href="#">H0887</a>	<a href="#">H5104</a>		<a href="#">H3220</a>		<a href="#">H1606</a>			
				בְּצָמָא: de-sede	וְתָמַת e-morrem	מַיִם água	מֵאֵין por-não-haver			
				<a href="#">H6772</a>	<a href="#">H4191</a>	<a href="#">H4325</a>	<a href="#">H0369</a>			

Por que razão vim eu, e ninguém apareceu? chamei, e ninguém respondeu? porventura tanto se encolheu a minha mão, que já não possa remir? ou não ha mais força em mim para livrar? eis que com a minha reprehensão faço seccar o mar, torno os rios em deserto, até que cheirem mal os seus peixes, porquanto não teem agua e morrem de sêde.

ס s	כְּסוּתָם: sua-cobertura	אֲשֶׁם faço	וְשַׁק e-pano-de-saco	קַדְרִית escuridão	שָׁמַיִם céus	אֶלְבֵּישׁ Visto			3
	<a href="#">H3682</a>		<a href="#">H8242</a>	<a href="#">H6940</a>	<a href="#">H8064</a>	<a href="#">H3847</a>			

Eu visto os céus de negridão, e pôr-lhes-hei um sacco para a sua cobertura.

יָעַף cansado	אֶת- (a)	לְעוֹת sustentar	לְדַעַת para-saber	לְמוּדִים discípulos	לְשׁוֹן língua-de	לִי a-mim	נָתַן deu	יְהוָה YHWH	אֲדֹנָי Senhor	4
	<a href="#">H3287</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H5790</a>	<a href="#">H3045</a>	<a href="#">H3928</a>	<a href="#">H3956</a>	<a href="#">H5414</a>	<a href="#">H3069</a>	<a href="#">H0136</a>	
לְשִׁמְעַ para-ouvir	אָזֶן ouvido	לִי a-mim	וַיִּעַר desperta	בְּבֹקֶר pela-manhã	בְּבֹקֶר pela-manhã	וַיִּעַר Desperta	דְּבָר palavra			
	<a href="#">H8085</a>	<a href="#">H0241</a>	<a href="#">H5782</a>	<a href="#">H1242</a>	<a href="#">H1242</a>	<a href="#">H5782</a>	<a href="#">H1697</a>			
							כְּלִמוּדִים: como-discípulos			
							<a href="#">H3928</a>			

O Senhor Jehovah me deu uma lingua erudita, para que saiba falar a seu tempo uma boa palavra com o cançado: desperta-me todas as manhãs, desperta-me o ouvido para que ouça, como aquelles que aprendem.

נְסוּגְתִי:	לֹא	אַחֲרָי	מְרִיתִי	לֹא	וְאֲנֹכִי	אָזְנוֹ	לִי	פָּתַח-	יְהוָה	אֲדֹנָי	5
recuei	não	para-trás	me-rebelei	não	e-eu	ouvido	a-mim	abriu-	YHWH	Senhor	
<a href="#">H5472</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H0268</a>	<a href="#">H4784</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H0595</a>	<a href="#">H0241</a>			<a href="#">H3069</a>	<a href="#">H0136</a>	

O Senhor Jehovah me abriu os ouvidos, e eu não sou rebelde: não me retiro para traz.

לֹא	פָּנָי	לְמַרְטִים	וּלְחֵי	לְמַכִּים	נָתַתִּי	גִּוִי	6
não	meu-rostro	aos-que-arrancam	e-minhas-faces	aos-que-ferem	dei	Minhas-costas	
<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H6440</a>	<a href="#">H4803</a>	<a href="#">H3895</a>	<a href="#">H5221</a>	<a href="#">H5414</a>		

  

	וְרֹק:	מִכְלָמוֹת	הִסְתַּרְתִּי	7
	e-cuspe	de-vergonhas	escondi	
	<a href="#">H7536</a>	<a href="#">H3639</a>	<a href="#">H5641</a>	

As minhas costas dou aos que me ferem, e as minhas faces aos que me arrancam os cabellos: não escondo a minha face de opprobrios e de escarros.

עַל-	נִכְלַמְתִּי	לֹא	כֵן	עַל-	לִי	יַעֲזָר-	יְהוָה	וְאֲדֹנָי	7
por-	fui-envergonhado	não	isso	por-	a-mim	ajudar-me-á-	YHWH	E-Senhor	
	<a href="#">H3637</a>	<a href="#">H3808</a>				<a href="#">H5826</a>	<a href="#">H3069</a>	<a href="#">H0136</a>	

  

אֲבוֹשׁ:	לֹא	כִּי-	וְאָדַעַ	כְּחֻלְמִישׁ	פָּנָי	שְׁמִתִּי	כֵן	8
me-envergonharei	não	que-	e-soube	como-pederneira	meu-rostro	pus	isso	
<a href="#">H0954</a>	<a href="#">H3808</a>		<a href="#">H3045</a>	<a href="#">H2496</a>	<a href="#">H6440</a>			

Porque o Senhor Jehovah me ajuda, pelo que me não confundo: por isso puz o meu rosto como um seixo, porque sei que não serei confundido.

יַחַד	נִעַמְדָה	אִתִּי	יִרִיב	מִי-	מִצְדִּיקִי	קָרוֹב	8
juntamente	fiquemos-de-pé	comigo	contenderá	quem-	o-que-me-justifica	Perto-está	
	<a href="#">H5975</a>	<a href="#">H0854</a>	<a href="#">H7378</a>	<a href="#">H4310</a>	<a href="#">H6663</a>	<a href="#">H7138</a>	

  

	אֵלַי:	וַיִּגַּשׁ	מִשְׁפָּטִי	בַּעַל	מִי-	9
	a-mim	aproxime-se	meu-juízo	dono-de	quem-	
	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H5066</a>	<a href="#">H4941</a>	<a href="#">H1167</a>	<a href="#">H4310</a>	

Perto está o que me justifica; quem contenderá comigo? compareçamos juntamente: quem tem alguma causa contra mim? chegue-se para mim.

כָּלֵם	הֵן	יִרְשִׁיעֵנִי	הוּא	מִי-	לִי	יַעֲזָר-	יְהוָה	אֲדֹנָי	הֵן	9
todos-eles	Eis	me-condenará	ele	quem-	a-mim	ajudar-me-á-	YHWH	Senhor	Eis	
<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H2005</a>	<a href="#">H7561</a>	<a href="#">H1931</a>	<a href="#">H4310</a>		<a href="#">H5826</a>	<a href="#">H3069</a>	<a href="#">H0136</a>	<a href="#">H2005</a>	

  

	יֹאכְלֵם:	עַשׂ	יִבְלֶוּ	כִּבְגָד	10
	os-comerá	traça	envelhecerão	como-roupa	
	<a href="#">H0398</a>		<a href="#">H1086</a>		

Eis que o Senhor Jehovah me ajuda; quem ha que me condemne? eis que todos elles como vestidos se envelhecerão, e a traça os comerá.

חֲשֻׁכִים	הִלְךְ	וְאֲשֶׁר	עֲבָדוֹ	בְּקוֹל	שָׁמַעַ	יְהוָה	יִרְאֵ	בְּכֶם	מִי	10
escuridões	andou	que	seu-servo	a-voz-de	ouvindo	YHWH	teme	dentre-vós	Quem	
<a href="#">H2825</a>	<a href="#">H1980</a>		<a href="#">H5650</a>		<a href="#">H8085</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H3373</a>		<a href="#">H4310</a>	

  

	בְּאֵלֵהוּ:	וַיִּשְׁעֵן	יְהוָה	בְּשֵׁם	יִבְטַח	לֹ	נֹגַהּ	וְאֵין	10
	em-seu-Deus	e-apoie-se	YHWH	no-nome-de	confie	para-ele	luz	e-não-há	
	<a href="#">H0430</a>	<a href="#">H8172</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H8034</a>	<a href="#">H0982</a>		<a href="#">H5051</a>	<a href="#">H0369</a>	

Quem ha entre vós que tema a Jehovah, e ouça a voz do seu servo? quando andar em trevas, e não tiver luz nenhuma, confie no nome do Senhor, e firme-se sobre o seu Deus.

אֲשַׁכֶּם vosso-fogo <a href="#">H0784</a>	בְּאוֹר na-luz-de <a href="#">H3212</a>	וּלְכֹי Ide <a href="#">H3212</a>	זֵיקוֹת faíscas <a href="#">H0247</a>	מְאֻזְרֵי cingidores-de <a href="#">H0247</a>	אֵשׁ fogo <a href="#">H0784</a>	קִדְחֵי acendedores-de <a href="#">H6919</a>	כֻּלְּכֶם todos-vós <a href="#">H3605</a>	הֵן Eis <a href="#">H2005</a>
תִּשְׁכְּבוּן: vos-deitareis <a href="#">H7901</a>	לְמַעַצְבָּה para-lugar-de-dor <a href="#">H4620</a>	לְכֶם a-vós	זֹאת isto <a href="#">H2063</a>	הָיְתָה foi- <a href="#">H1961</a>	מִיַּדִּי de-minha-mão <a href="#">H3027</a>	בְּעִרְתֶּם acendestes	וּבְזֵיקוֹת e-nas-faíscas	

פ

ף

Eis que todos vós, que accendeis fogo, e vos cingis com faíscas, andae entre as labaredas do vosso fogo, e entre as faíscas que accendestes: isto vos vem da minha mão, e em tormentos jazereis.